## BEDIENUNGSANLEITUNG

## Zeitbasierte Sicherung

**x**
**4**
**p**
**a**
**~**
**<**
**.**
**-**
**4**
**Z**
**£**
**-**
**-**
**Z42**
**os-|**
**;4**
**aos 2 of**
**977 ary**
**Taf**

w ZY 4465:

ul. Urodzajna 5E, 42-300 Myszków

+48 453 343 360

www.pamel.pl * pamel@pamel.pl

PZC3_MAN

PL * 26.10.2026 * Korrektur 1





# PAMEL

INSTRUKCJA OBSŁUGI

# PZC3

Zabezpieczenie czasowe




ul. Urodzajna 5E, 42-300 Myszków
+48 453 343 360
www.pamel.pl • pamel@pamel.pl

## PAMEL / PZC3



## Nutzungsregeln

Demontiere das Gerät nicht und nimm keine Änderungen daran vor. Dies kann zu einer Störung führen. Wende dich bei Bedarf an einen autorisierten Kundendienst.

Wenn das Gerät längere Zeit nicht verwendet wird, trenne es von der Stromversorgung.

Trenne vor elektrischen Arbeiten, z. B. dem Ändern von Leitungen, die Stromversorgung.

Vermeide es, das Versorgungskabel durch Bereiche zu führen, in denen Personen vorbeigehen. Das Hängenbleiben am Kabel kann zum Herunterfallen des Geräts, zu dessen Beschädigung sowie zu Verletzungen des Bedienpersonals führen.

Berühre das Gerät nicht mit nassen Händen – es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlags.

Verwende das Gerät nicht an einem Ort, an dem es Flüssigkeiten ausgesetzt sein kann. Es kann zu einem Kurzschluss oder einem elektrischen Schlag kommen.

Stelle das Gerät nicht an stark staubbelasteten Orten auf. Es besteht das Risiko, dass das Gerät nicht ausreichend gekühlt wird und der Thermoschutz auslöst.







## Zasady użytkowania

Nie demontuj ani nie wprowadzaj modyfikacji. Może to spowodować awarię. W razie potrzeby skontaktuj się z autoryzowanym serwisem.

Jeśli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas, odłącz zasilanie.

Przed pracami elektrycznymi, np. zmianą przewodów, odłącz zasilanie.

Unikaj prowadzenia kabla zasilającego przez miejsca, przez które przechodzą ludzie. Zaczepienie o kabel może spowodować upadek urządzenia, jego uszkodzenie oraz zranienie obsługi.

Nie dotykaj urządzenia mokrymi rękami — możliwość porażenia elektrycznego.

Nie używaj urządzenia w miejscu, gdzie może być wystawione na działanie płynów. Może wystąpić zwarcie lub porażenie prądem elektrycznym.

Nie ustawiaj urządzenia w miejscach mocno zapylonych. Istnieje ryzyko złego chłodzenia urządzenia i zadziałania termika.

## PAMEL / PZC3



## Bestimmungsgemäße Verwendung und Funktionsweise

## Bestimmungsgemäße Verwendung

PZC3 dient der zeitgesteuerten Sicherung des Einschaltens verschiedener Geräte. Die maximale Schaltleistung beträgt 3 kW. Das Gerät ist nicht zur Regelung von Stromkreisen mit hoher Induktivität bestimmt.

Das Gerät ist einfach zu montieren und zu bedienen und ermöglicht eine optimale Steuerung von Geräten.

## Funktionsweise

Nach dem Anlegen der Spannung beginnt das Gerät, von dem eingestellten Wert bis 0 herunterzuzählen. Nach Ablauf dieser Zeit schließt es die Relaiskontakte. Das Zählen bis null weist auf einen fehlerhaften Betrieb hin und löst einen Alarm aus.

Der Alarm kann auch durch das Überschreiten der Anzahl der Einschaltungen innerhalb der eingestellten Zeit ausgelöst werden.

Um die Einschaltzeit einzustellen, drücke die mittlere Taste. Nach dem Aufrufen des Menüs stellst du die Auslösezeit des Geräts sowie den Betriebsmodus ein: Zählen in Sekunden oder Minuten.

Der Ausgang des Geräts ist ein Schließerkontakt – er schließt den Stromkreis.

Das Einschalten der Sperre wird durch die Anzeige SPERRE signalisiert.







## Przeznaczenie i zasada działania

## Przeznaczenie

PZC3 służy do czasowego zabezpieczania załączania różnych urządzeń. Maksymalna moc załączania wynosi 3 kW. Urządzenie nie służy do regulacji obwodów o dużej indukcyjności.

Układ jest prosty w montażu i obsłudze, zapewnia optymalne sterowanie urządzeniami.

## Zasada działania

Po pojawieniu się napięcia układ zaczyna odliczanie od nastawionej wartości do 0. Po tym czasie zwiera styki przekaźnika. Zliczenie do zera oznacza nieprawidłową pracę i powoduje alarm.

Alarm może zostać wyzwolony także przez przekroczenie liczby załączeń w nastawionym czasie.

Aby ustawić czas załączenia, naciśnij środkowy przycisk. Po wejściu do menu ustaw czas zadziałania urządzenia oraz tryb pracy: zliczanie sekund albo minut.

Wyjście urządzenia jest stykiem zwiernym — powoduje zamykanie obwodu.

Załączenie blokady jest sygnalizowane wyświetleniem napisu BLOKADA.

## PAMEL / PZC3

Anleitung PZC3_MAN_PL • 26.10.2026 4

## Technische Daten

| Parameter | Wert |
|---|---|
| Versorgungsspannung | 230 V −20% / +10%, 50 Hz |
| Betriebstemperatur | −10 bis +60°C |
| Belastbarkeit | 3 kW (16 A, Schließerkontakt) |
| Auflösung | 1 Sekunde oder 1 Minute |
| Maximale Zeit | 999 Sekunden oder 999 Minuten |
| Maximale Leistungsaufnahme | 0,4 W |
| Abmessungen | 53 × 90 × 65 mm |
| Befestigung | DIN-Schiene |
| Gehäuse | Selbstlöschender Kunststoff |
| Schutzart | IP20 |
| Garantie | Bedingungen auf den Seiten 7–8 |
| Normenkonformität | PN-EN 60529 |

Das Produkt enthält kein Blei (Pb-Free).







## Parametry techniczne

| Parametr | Wartość |
|---|---|
| Napięcie zasilania | 230 V −20% / +10%, 50 Hz |
| Temperatura pracy | −10 do +60°C |
| Obciążalność | 3 kW (16 A, styk zwierny) |
| Rozdzielczość | 1 sekunda lub 1 minuta |
| Maksymalny czas | 999 sekund lub 999 minut |
| Pobór mocy maksymalny | 0,4 W |
| Wymiary | 53 × 90 × 65 mm |
| Mocowanie | Szyna DIN |
| Obudowa | Tworzywo samogasnące |
| Stopień ochrony | IP20 |
| Gwarancja | Warunki na stronach 7–8 |
| Zgodność z normami | PN-EN 60529 |

Produkt nie zawiera ołowiu (Pb-Free).

## PAMEL / PZC3



## Geräteanschlüsse

EING 230 V – Eingang. STROMVERSORGUNG 230 V – Stromversorgung. Kontaktsymbol – Relaisausgang.

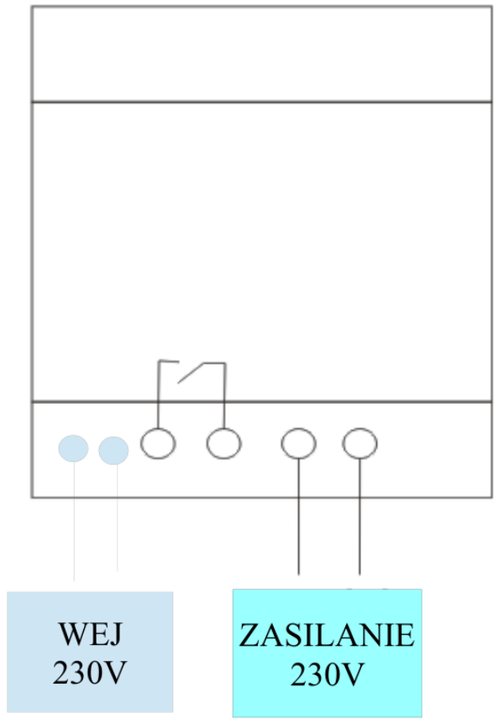
PAMEL übernimmt keine Verantwortung für die Folgen einer nicht bestimmungsgemäßen Verwendung der gelieferten Produkte.

Das Unternehmen PAMEL hat alle Anstrengungen unternommen, um die Richtigkeit der dargestellten Informationen sicherzustellen, und übernimmt keine Verantwortung für Fehler, die beim Druck des Katalogs, der Anleitung und für Fehler in der verfügbaren technischen Dokumentation entstanden sind.





## Zaciski urządzenia




WEJ 230 V — wejście.
ZASILANIE 230 V — zasilanie.
Symbol styku — wyjście przekaźnika.

PAMEL nie ponosi odpowiedzialności za skutki użycia dostarczonych produktów niezgodnie z ich przeznaczeniem.

Firma PAMEL dołożyła wszelkich starań do prawidłowości przedstawionych informacji i nie ponosi odpowiedzialności za błędy powstałe w czasie druku katalogu, instrukcji i błędy w dostępnej dokumentacji technicznej.

## PAMEL / PZC3



## Kontakt und Dokumentation

### PAMEL • +48 453 343 360

Büro: Montag–Freitag, 9:00–14:00. Technischer Support: Montag–Samstag, 16:00–19:00.

Adresse: ul. Urodzajna 5E, 42-300 Myszków. E-Mail: pamel@pamel.pl Website: www.pamel.pl

Die neuesten Kontaktdaten, Anleitungen, die Wissensdatenbank und Serviceinformationen sind jederzeit auf pamel.pl verfügbar.

https://serwer.pamel.pl/ – Produktzentrum

BDO 000073814.







## Kontakt i dokumentacja

### PAMEL • +48 453 343 360

**Biuro:** poniedziałek–piątek, 9:00–14:00.
**Wsparcie techniczne:** poniedziałek–sobota, 16:00–19:00.

**Adres:** ul. Urodzajna 5E, 42-300 Myszków.
**E-mail:** pamel@pamel.pl
**Strona internetowa:** www.pamel.pl

Najnowsze dane kontaktowe, instrukcje, baza wiedzy i informacje serwisowe są zawsze dostępne na pamel.pl.

https://serwer.pamel.pl/ — Centrum Produktu

BDO 000073814.

## PAMEL / PZC3



## Garantiebedingungen

Das Unternehmen PAMEL gewährt für den Controller (ohne zusätzliche Ausstattung) auf dem Gebiet der Republik Polen eine Garantie für einen Zeitraum von maximal 60 Monaten: 24 Monate Basisgarantie, 6 Monate erweiterte Herstellergarantie; zusätzlich kann eine Garantieverlängerung auf 40 oder 50 Monate erworben werden. Die Gesamtdauer der Garantie darf 80 Monate ab dem Herstellungsdatum des Geräts nicht überschreiten. Die zusätzliche Ausstattung (z. B. Sonden, Heizelemente) unterliegt der Standardgarantie gemäß dem Zivilgesetzbuch. Der Kauf der Garantieverlängerung wird durch einen holografischen Aufkleber auf der Garantiekarte bestätigt. Verbrauchsteile und Zubehör, das zur selbstständigen Montage bestimmt ist (z. B. Antennen, Sensoren, Halterungen, Heizelemente, Kabel, Batterien), sind von der Garantie ausgeschlossen. Während der Garantiezeit verpflichtet sich der Hersteller, Sachmängel kostenlos zu beseitigen. Wurden im Rahmen der Basisgarantie mindestens vier Reparaturen durchgeführt und ist das Gerät weiterhin mangelhaft, hat der Käufer Anspruch auf den Austausch gegen ein neues Gerät mit gleichwertigen Parametern oder auf die Rückerstattung des Kaufpreises. Die Garantiezeit verlängert sich um die Dauer der Reparatur. Reklamationen sind per E-Mail (pamel@pamel.pl) oder telefonisch zu melden. Der Hersteller wird zunächst versuchen, das Problem aus der Ferne zu lösen, und die weiteren Schritte für die Reklamation angeben. Auf Verlangen des Herstellers ist der Käufer verpflichtet, ein Reklamationsprotokoll auszufüllen. Die Garantie umfasst ausschließlich Mängel, deren Ursachen im Gerät selbst liegen. Von der Garantie ausgeschlossen sind Schäden, die infolge folgender Ursachen entstanden sind: unsachgemäße Montage, Nutzung oder Wartung, Lagerung unter ungeeigneten Bedingungen, Verwendung ungeeigneter Verbrauchsmaterialien, eigenständige Reparaturen oder Änderungen, mechanische Beschädigungen, Eindringen von Wasser, Kondensation von Wasserdampf, Verschmutzungen, Witterungserscheinungen, zufällige Ereignisse, Überschreitung der Nennparameter. Die Garantie umfasst keine Ansprüche in Bezug auf die technischen Parameter des Geräts, sofern diese mit den Angaben des Herstellers übereinstimmen.







## Warunki gwarancji

Firma PAMEL udziela gwarancji na sterownik (bez wyposażenia dodatkowego) na terenie Rzeczpospolitej Polskiej na okres maksymalnie 60 miesięcy:
24 miesiące gwarancji podstawowej,
6 miesięcy gwarancji rozszerzonej producenta,
dodatkowo możliwe jest zakupienie przedłużenia gwarancji do 40 lub 50 miesięcy.
Łączny okres gwarancji nie może przekroczyć 80 miesięcy od daty produkcji urządzenia.
Wyposażenie dodatkowe (np. sondy, grzałki) objęte jest standardową gwarancją wynikającą z Kodeksu Cywilnego.
Zakupione przedłużenie gwarancji potwierdza hologramowa naklejka na karcie gwarancyjnej.
Gwarancją nie są objęte elementy eksploatacyjne i akcesoria przeznaczone do samodzielnego montażu (np. anteny, czujniki, uchwyty, grzałki, przewody, baterie).
W okresie gwarancji producent zobowiązuje się do bezpłatnego usunięcia wad fizycznych.
Jeżeli w ramach gwarancji podstawowej dokonano co najmniej czterech napraw, a urządzenie nadal jest wadliwe, Kupujący ma prawo do wymiany na nowy egzemplarz o równorzędnych parametrach lub do zwrotu zapłaty.
Okres gwarancji ulega przedłużeniu o czas trwania naprawy.
Reklamacje należy zgłaszać mailowo (pamel@pamel.pl) lub telefonicznie. Producent w pierwszej kolejności podejmie próbę rozwiązania problemu zdalnie i wskaże dalsze kroki reklamacyjne.
Na żądanie producenta Kupujący zobowiązany jest do wypełnienia protokołu reklamacyjnego.
Gwarancja obejmuje wyłącznie wady powstałe z przyczyn tkwiących w urządzeniu.
Gwarancją nie są objęte uszkodzenia powstałe na skutek:
niewłaściwego montażu, eksploatacji lub konserwacji,
przechowywania w nieodpowiednich warunkach,
używania niewłaściwych materiałów eksploatacyjnych,
samodzielnych napraw lub modyfikacji,
uszkodzeń mechanicznych, zalania, kondensacji pary wodnej, zanieczyszczeń, zjawisk atmosferycznych, zdarzeń losowych, przekroczenia parametrów znamionowych.
Gwarancja nie obejmuje roszczeń dotyczących parametrów technicznych urządzenia, o ile są one zgodne z danymi producenta.

## PAMEL / PZC3



## Garantiebedingungen — Fortsetzung

Voraussetzung für die Wahrung der Garantieansprüche ist die Lieferung des Geräts: in vollständigem Zustand, in einer vor Beschädigungen schützenden Verpackung, einschließlich Dokumentation, Kabeln und zusätzlichen Komponenten, ohne entfernte oder beschädigte Siegel und Aufkleber, mit der originalen, von beiden Parteien unterschriebenen Garantiekarte und einem Aufkleber mit dem Produktionsdatum. Die Garantie umfasst keine Dienstleistungen und Materialien im Zusammenhang mit der normalen Betriebswartung (z. B. Montage, Programmierung, Reinigung, Wartung, Austausch von Sicherungen und Glühlampen). Diese Dienstleistungen sind kostenpflichtig. Der Kundendienst kann die Durchführung einer Garantiereparatur verweigern, wenn: die Angaben in der Dokumentation nicht mit dem tatsächlichen Zustand des Geräts übereinstimmen, unbefugte Änderungen an den Dokumenten vorgenommen wurden, die Identifikationskennzeichnungen des Geräts (z. B. der Aufkleber) entfernt wurden. Garantiereparaturen werden innerhalb von 21 Tagen ab dem Datum der Lieferung des Geräts an den Kundendienst durchgeführt. Falls Teile aus dem Ausland beschafft werden müssen, kann diese Frist verlängert werden – der Käufer wird darüber per E-Mail informiert. Die Montage des Geräts muss gemäß den Normen und der Bedienungsanleitung durchgeführt werden. Wenn dies gesetzlich vorgeschrieben ist, muss die Installation durch eine entsprechend befugte Person erfolgen. Der Umfang der Rechte und Pflichten der Parteien wird ausschließlich durch dieses Dokument geregelt. Geräte, die innerhalb von 3 Monaten nach Abschluss der Reparatur nicht beim Kundendienst abgeholt wurden, gehen in das Eigentum des Kundendienstes über. Während der Reparatur ausgetauschte Teile bleiben Eigentum des Herstellers. Der Hersteller haftet nicht für den Verlust der im Gerät gespeicherten Nutzerdaten. Das Gerät wird nach der Reparatur in auf die Werkseinstellungen zurückgesetztem Zustand zurückgegeben. Mit seiner Unterschrift auf der Garantiekarte bestätigt der Käufer, dass er die Garantiebedingungen gelesen hat und akzeptiert. Eine Karte ohne Unterschrift oder ohne den originalen Aufkleber mit dem Produktionsdatum ist ungültig. Hinweis: Wartungsarbeiten, Reinigung, der Austausch von Glühlampen, Sicherungen und Verschleißteilen sowie Reparaturen infolge natürlichen Verschleißes (z. B. von Potentiometern) werden nicht in die Anzahl der Reparaturen eingerechnet. Beginn des Garantiezeitraums: .....

Stempel des Verkäufers: ..... Unterschrift des Kunden: .....







## Warunki gwarancji — ciąg dalszy

Warunkiem zachowania praw gwarancyjnych jest dostarczenie urządzenia:
w stanie kompletnym,
w opakowaniu chroniącym przed uszkodzeniem,
wraz z dokumentacją, kablami i elementami dodatkowymi,
bez usuniętych lub naruszonych plomb i naklejek,
z oryginalną kartą gwarancyjną podpisaną przez obie strony i naklejką z datą produkcji.
Gwarancja nie obejmuje usług i materiałów związanych z normalną obsługą eksploatacyjną (np. montaż, programowanie, czyszczenie, konserwacja, wymiana bezpieczników i żarówek). Usługi te są płatne.
Serwis może odmówić wykonania naprawy gwarancyjnej w przypadku:
niezgodności danych w dokumentacji ze stanem faktycznym urządzenia,
nieuprawnionych poprawek w dokumentach,
usunięcia znaków identyfikacyjnych urządzenia (np. nalepki).
Naprawy gwarancyjne wykonywane są w terminie do 21 dni od daty dostarczenia urządzenia do serwisu.
W przypadku konieczności sprowadzenia części z zagranicy termin ten może zostać wydłużony – Kupujący zostanie o tym poinformowany mailowo.
Montaż urządzenia musi być wykonany zgodnie z normami i instrukcją obsługi. W przypadku wymogu prawnego instalację musi przeprowadzić osoba z odpowiednimi uprawnieniami.
Zakres praw i obowiązków stron reguluje wyłącznie niniejszy dokument.
Sprzęt nieodebrany z serwisu w ciągu 3 miesięcy od zakończenia naprawy przechodzi na własność serwisu.
Wymienione podczas naprawy części pozostają własnością producenta.
Producent nie odpowiada za utratę danych użytkownika zapisanych w urządzeniu. Urządzenie po naprawie zwracane jest w stanie przywróconym do ustawień fabrycznych.
Kupujący składając podpis na karcie gwarancyjnej potwierdza, że zapoznał się z warunkami gwarancji i je akceptuje.
Karta bez podpisu oraz bez oryginalnej nalepki z datą produkcji jest nieważna.
Uwaga: Do ilości napraw nie wlicza się czynności konserwacyjnych, czyszczenia, wymiany żarówek, bezpieczników, elementów zużywalnych czy napraw wynikających z naturalnego zużycia (np. potencjometrów).
Data rozpoczęcia okresu gwarancji: .....

Pieczątka sprzedawcy: ..... Podpis klienta: .....